

소그룹 모임에 관한 지침

Guidelines for small group meetings

목적: BC 주 정부의 2 단계 완화 정책에 의한 교회 양육, 셀처치, 회의 등 2~6 명의 소그룹 모임에 대하여 WorkSafeBC 지침에 따라 COVID-19 예방 및 안전 대책을 세워 근무자와 교인을 보호하고자 한다.

Purpose: We aim to set in place necessary precautionary measures for in line with the directions from WorkSafeBC to protect our members and staff.

소그룹 모임 참석 제한

Restrictions for small groups

다음에 해당하는 분은 교회 내에서의 소그룹 모임 참석을 금한다.

The following people are not permitted to attend small group meetings at this church.

1. 몸이 아프신 분 (Those who are sick)
감기를 포함하여 발열, 기침, 인후통, 설사 등의 증상이 있는 분.
Those showing temperature, cough, sore throat, diarrhoea, or other cold symptoms.
2. COVID-19 증상이 있는 분 (Those showing COVID-19 symptoms)
무력감, 37.5 도 이상의 열, 기침, 오한, 숨가쁨, 호흡 곤란, 인후통, 근육통, 두통, 갑작스러운 미각 또는 후각 상실 등의 증상이 있는 분.
Those who show any of the following symptoms: tiredness, temperature of 37.5°C or above, cough, fever, shortness of breath, sore throat, muscle pain, headache, loss of taste or smell.
3. 2 주간 자가 격리 중에 있는 분 (Those who are in a two-week quarantine)
캐나다 이외 지역(미국 포함)을 방문하고 2 주간 자가 격리 중인 분.
Those who are in a two-week quarantine after international travel.

다음에 해당하는 분은 소그룹 모임 참석을 가급적 자제하는 것으로 한다.

We ask those who are at higher risk to avoid attending small group meetings.

노약자 및 기저 질환자

소그룹 모임 재개에 따른 위험 최소화 위한 프로토콜

Guidelines for reopening small groups

1. 재개 시점은 6 월 1 일이다.
Small groups will reopen on June 1.

2. 소그룹 모임 인도자는 모임 전에 행정팀(박혜란 권사)에 연락하여 모임 날짜, 시간, 인원을 통보하고, 모임 장소를 예약한 후 최종 확인을 받아야 한다.
Small group leaders must notify Helen Park our admin staff when, where, and how many people will attend the meetings and receive booking confirmation for meeting space at church.
3. 소그룹 참석 인원수는 인도자 포함 최대 6 명이다.
Small groups must not exceed six members.
4. 소그룹 모임 참석자는 가급적 대중교통 이용을 자제하고 개인 운송 수단을 이용한다.
Those attending small group meetings should avoid using public transport.
5. 소그룹 모임 참석자는 개인 위생, 공중 위생, 정부 위생 수칙을 준수한다.
Those attending small group meetings must keep good personal hygiene.
6. 소그룹 모임 시작과 종료 시까지 마스크와 장갑을 착용하고 물리적 거리(2m)를 유지한다.
Those attending small group meetings must wear a mask and gloves and keep 2m distance throughout the meeting.
7. 소그룹 모임 중 나눠 먹는 음식 섭취를 자제한다.
Avoid eating at small group meetings.
8. 손 소독제 사용과 손 씻기를 습관화한다.
Wash or sanitize hands frequently.
9. 모임 장소와 화장실은 행정팀이 사용 전과 후에 2 번 이상 소독한다.
Small group meeting spaces and bathrooms should be disinfected before and after the meetings.
10. 손이 많이 닿는 곳(문고리, 교육 기자재, 공용 장비 등)은 철저히 소독한다.
The oft-touched objects (door handles, stationery, communal equipment) need to be disinfected more thoroughly.
11. 소그룹 모임 도중 갑자기 감기 증상이나 COVID-19 증상이 있을 때는 즉시 모임을 중단하고 교회에 알린 후 귀가하며, BC 주 COVID-19 Self-Assessment Tool 을 사용하거나 811 에 전화하여 후속 조치를 취한다. 필요 시 2 주 이상 자가 격리한 후 교회와 협의하여 모임을 재개할 수 있다.
Those at church need to report to the First Aid personnel when experiencing even mild COVID-19 symptoms. Such people will return home and seek advice from health authorities by dialling 811. They may be allowed to return to small group meetings following a two-week quarantine.
12. 증상이 심한 경우(예: 호흡 곤란, 가슴 통증) 911 에 전화한다.
If the symptoms are severe, dial 911.
13. 아픈 사람과 접촉한 모든 표면은 소독한다.
All surfaces the sick person came in contact with must be sanitized.

소그룹 모임 참석자 안전 수칙

Safety guidelines for small group members

소그룹 모임에 참석하는 분은 다음 안전 수칙을 준수한다.

Those attending small group meetings must observe the following guidelines:

1. 소그룹 모임 참석 변경은 3 일 전까지 가능하다.
You must confirm your attendance at least in three days before the meeting.
2. 모든 소그룹 모임 참석자는 모임 전에 참석자 명단에 출석을 확인한다.
You must sign the attendance sheet before the meeting.
 - 안전 기본 질문, 발열 확인, 마스크/장갑 착용 확인, 명단 확인 및 서명
 - Answer safety questions, check the temperature, show that you are wearing a mask and gloves, and sign your name
3. 교회 건물(소그룹 모임 장소 포함) 안에서는 마스크와 장갑을 항상 착용한다.
You must always wear a mask and gloves while you are at church.
 - 개인 마스크는 본인이 준비하고, 일회용 장갑은 교회에서 제공한다.
 - You must bring your own mask. The church will provide the gloves.
4. 물리적 거리 두기(2m)를 유지하고 안전수칙을 준수한다.
Observe social distancing (2m) and follow other safety guidelines.
5. 지정된 소그룹 모임 장소에서만 모인다.
You must use authorized meeting spaces only.
6. 소그룹 모임 동안 다음 동선 관리 지침을 따른다.
You must use the designated routes only.
 - 소그룹 모임 장소 이외의 장소 출입을 최소화한다. 화장실은 정해진 곳만 사용한다.
Avoid going to places other than where the meetings are held. This includes using the nearest bathroom only.
 - 모임 후 가능한 한 바로 귀가하여 교회에 머무는 시간을 최소화한다.
Leave church right after the meeting and minimize your time at church.
 - 성도의 교제는 가능한 한 외부에서 한다.
Where possible, avoid prolonged fellowship at church.
 - 인사는 가급적 목례를 권한다.
Avoid handshakes.

소그룹 모임 참석자 명단

Small group member list

소그룹 참석자 명단은 차후 필요시 참석자의 소재 파악 및 동선 확인을 위한 것이다.

Small group member lists are kept in order to track their movements.

1. 명단 작성은 1 주일 전에 완료되어야 하며, 최종 확인은 첫 소그룹 시작 3 일 전에 완료되어야 한다.
The list needs to be finalized a week in advance and confirmed three days before the first meeting.
2. 명단에는 이름, 연락처, 서명, 안전 수칙 점검란이 포함된다.
The list includes name, contact detail, safety procedure tick boxes.
3. 정기 소그룹 모임은 모임 때마다 참석자 명단을 작성하고 참석자를 확인한다.
A new list needs to be made for each meeting.

4. 소그룹 모임 참석자 명단은 인도자가 1 개월 보관 후 폐기한다.
The lists will be kept by the group leader for one month before being discarded.
5. 소그룹 모임 참석자 명단 형식은 다음과 같다.
Below is the template for the list.

(x 월 x 일 x 요일) 소그룹 모임 참석자 명단 및 안전 수칙 점검 목록
 (date/day of the week) Small Group Member List and Safety Measure Checklist

아래 점검 목록에서 본인 정보를 확인하시고 질문에 답해 주십시오.

Confirm your personal detail in the list below and answer the questions.

마스크, 장갑 착용 여부와 발열 여부를 확인하신 후 본인 서명란에 서명하시기 바랍니다.

Confirm that you are wearing a mask and gloves and indicate whether you have a high temperature. Sign your name afterwards to confirm your answers.

질문 1. 현재 감기나 COVID-19 증상(발열, 기침 등)이 있습니까?

Q1. Do you have cold or COVID-19 related symptoms?

질문 2. 최근 2 주 내에 본인 또는 가족이 캐나다 외에 다른 나라를 여행한 적이 있습니까?

Q2. Have you or anyone in your household travelled abroad in the last two weeks?

<모임 장소: (예: 회의실, 샬롬홀, 등)>

<Meeting space: (Ex: Board room, Shalom hall, etc.)>

No.	이름 Name	전화 Contact No.	지역/직분 District/Serving position	질문 1 Q 1	질문 2 Q 2	질문 3 Q 3	마스크/장갑 Mask/Gloves	발열 Temp.	서명 Sign
1	홍 XX	604~	밴쿠버/셀코치	Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		
2	박 XX	604~	밴쿠버/권사	Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		
3	김 XX	604~	씨리/셀코치	Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		
~				Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		
20				Y / N	Y / N	Y / N	Y / N		